



# Đơn Xin Lá Phiếu Bầu Bằng Thư của Nha Hành Chánh Quận Hạt Harris

## Đơn Xin Một Lá Phiếu Bầu Bằng Thư

Nếu ai đó giúp quý vị hoàn tất mẫu đơn này hoặc gửi bưu điện, email hoặc fax mẫu đơn này cho quý vị, người đó phải điền vào phần số 6 Nhân Chứng/Người Trợ Giúp dưới đây. Nếu quý vị gửi mẫu đơn này bằng email hoặc bằng fax đến Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm, quý vị vẫn phải gửi mẫu đơn chính cho Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm. Nếu quý vị gửi mẫu đơn này bằng fax hoặc bằng email vào hoặc gần ngày hạn chót để xin một Lá Phiếu Bầu Bằng Thư, quý vị phải gửi mẫu đơn chính để Nhân Viên nhận được nó không trễ hơn ngày làm việc thứ bốn sau ngày Nhân Viên đã nhận được email hoặc fax của quý vị. Chữ ký chính thức được yêu cầu cả fax hoặc email và mẫu đơn chính. Chữ ký điện tử không cho phép. **BẢN CHÍNH CỦA MẪU ĐƠN NÀY PHẢI NHẬN ĐƯỢC BỞI NHÂN VIÊN PHỤ TRÁCH BẦU CỬ SỚM VÀ ĐÁP ỨNG TẤT CẢ CÁC THỜI HẠN YÊU CẦU HỢP PHÁP.** Vui lòng đọc hết các hướng dẫn ở mặt sau của mẫu đơn này. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng gọi cho Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm trong quận hạt ghi danh của quý vị hoặc Văn Phòng Ty Bầu Cử Quận Hạt Harris tại số 713.755.6965 hoặc vào trang mạng HarrisVotes.com.

### 1. Thông Tin Cử Tri: Vui lòng viết chữ in tất cả các thông tin thật rõ ràng và dễ đọc

### QUY VỊ PHẢI CUNG CẤP MỘT trong các số sau đây

Họ Tên: \_\_\_\_\_  
 Họ Tên Tên Tên Tên  
 Tên Tên Tên Tên Tên

Bằng Lái Xe Texas, Số Căn Cước Cá Nhân hoặc Số Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử được cấp bởi Sở An Toàn Công Cộng (KHÔNG PHẢI số VUID của quý vị)

Địa Chỉ Cư Ngụ như được hiển thị trên Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri

Nếu quý vị không có Bằng Lái Xe Texas, Số Căn Cước Cá Nhân Texas hoặc Số Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử, hãy điền vào 4 số cuối của Số An Sinh Xã Hội của quý vị

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_  
 Tên Đường Số Chung Cư (nếu có) Thành Phố Tiểu Bang Số Zip

Thông Tin Tùy Chọn: Cung cấp thông tin này rất hữu ích cho Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm, nhưng không bắt buộc.

Ngày Sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Số VUID: \_\_\_\_\_ Số Phân Khu: \_\_\_\_\_

Tôi chưa được cấp Bằng Lái Xe Texas/Số Căn Cước Cá Nhân Texas/Giấy Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử Texas hoặc Số An Sinh Xã Hội

Email: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: \_\_\_\_\_

### 2. Gửi Lá Phiếu của tôi đến:

- Địa Chỉ Cư Ngụ Của Tôi (được liệt kê trong Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri của tôi)
- Địa Chỉ Khác: Quý vị chỉ có thể sử dụng hàng Địa Chỉ Khác nếu địa chỉ khác phù hợp với một trong các loại sau đây.

Địa Chỉ \_\_\_\_\_ Số Chung Cư (nếu có) Thành Phố Tiểu Bang Số Zip

#### Địa Chỉ Khác Của Tôi Là: (Chọn một)

- Địa chỉ gửi thư được liệt kê trong Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri của tôi
- Địa Chỉ Nằm Ngoài Quận Hạt (các cử tri vắng mặt tại quận hạt)
- Bệnh Viện, Viện Dưỡng Lão, Cơ Sở Chăm Sóc Dài Hạn, Trung Tâm Hưu Trí hoặc Trung Tâm Trợ Giúp Sinh Hoạt hoặc Một Người Thân \_\_\_\_\_ (Ghi Rõ Mối Quan Hệ)
- Địa Chỉ của Nhà Tù/Bệnh Viện Tâm Thần hoặc Người Thân \_\_\_\_\_ (Ghi Rõ Mối Quan Hệ)

### 3. Lý Do Bầu Phiếu Bằng Thư:

- 65 Tuổi Trở Lên
- Khiếm Khuyết (Như đã được xác định trong Bộ Luật Bầu Cử Texas 82.002(a), xem hướng dẫn ở mặt sau) Khi đánh dấu vào ô này, "Tôi khẳng định rằng tôi có một căn bệnh hoặc tình trạng thể chất cản trở tôi hiện diện tại phòng phiếu vào Ngày Bầu Cử mà không có khả năng nào về việc cần sự trợ giúp cá nhân hoặc làm tổn thương sức khỏe của tôi."
- Dự kiến sẽ sanh con trong vòng ba tuần trước hoặc sau Ngày Bầu Cử
- Dự kiến vắng mặt tại Quận Hạt (Quý vị có thể nộp đơn xin phiếu bầu cho một cuộc bầu cử và chung kết của cuộc bầu cử đó, nếu các ngày vắng mặt của quý vị tại quận hạt bao gồm cả hai cuộc bầu cử)  
 Ngày quý vị có thể bắt đầu nhận thư tại địa chỉ bên ngoài quận hạt của quý vị: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Ngày trở về địa chỉ cư ngụ: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_
- Bị Giám Cầm trong Tù hoặc Phạm Nhân Trong Bệnh Viện Tâm Thần (Quý vị chỉ có thể nộp đơn xin một phiếu bầu cho một cuộc bầu cử và bất kỳ chung kết nào của cuộc bầu cử đó)

### 4. Gửi cho tôi một Lá Phiếu Cho Các Cuộc Bầu Cử Sau Đây:

#### Đơn Xin Hàng Năm

Gửi cho tôi một lá phiếu cho tất cả Các Cuộc Bầu Cử trong năm bầu cử này (Tháng 1 – Tháng 12) Đơn Xin Hàng Năm chỉ dành cho cử tri từ 65 tuổi trở lên và cử tri khiếm khuyết. Quý vị phải chọn một đảng nếu quý vị muốn bầu phiếu trong một cuộc bầu cử sơ bộ. Chỉ chọn một đảng chính và cuộc bầu cử chung kết của đảng đó.

#### Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ (chỉ xảy ra vào các năm chẵn)

- Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Dân Chủ  Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
- Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Cộng Hòa  Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
- Đừng Gửi cho tôi Lá Phiếu Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ

#### Các Ngày Bầu Cử Thống Nhất

- Cuộc Bầu Cử Tháng 11  Cuộc Bầu Cử Tháng 5 (Không Phải một cuộc bầu cử chung kết sơ bộ)
- Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào  Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt Khác: \_\_\_\_\_

(Tên hoặc Ngày của Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt, nếu biết)

#### Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ (chỉ xảy ra vào các năm chẵn)

- Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Dân Chủ  Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
  - Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Cộng Hòa  Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
- (Các cử tri vắng mặt tại quận hạt hoặc bị giam cầm trong tù/phạm nhân trong bệnh viện tâm thần chỉ có thể nộp đơn cho một cuộc bầu cử và chung kết của cuộc bầu cử đó.)

### 5. Ký Tên Ở Đây:

"Tôi xác nhận rằng thông tin được cung cấp trong mẫu đơn này là đúng sự thật, và tôi hiểu rằng cung cấp thông tin sai trong mẫu đơn này là tội phạm."

X \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 Nếu người nộp đơn không thể ký tên hoặc đánh dấu (với sự hiện diện của nhân chứng), nhân chứng phải điền vào phần nhân chứng trong phần số 6 phía dưới. Chữ ký hoặc dấu hiệu của cử tri trong khoảng trống phía trên phải là một chữ ký chính thức đã được thực hiện bằng viết mực. Chữ ký điện tử không cho phép.

### 6. Nếu ai đó giúp quý vị hoàn tất mẫu đơn này hoặc gửi bưu điện, email hoặc fax mẫu đơn này cho quý vị, người đó phải điền vào phần dưới đây.

Các Hướng dẫn cho Nhân Chứng và Người Trợ Giúp: Xem phía sau của mẫu đơn này cho các định nghĩa về Nhân Chứng và Người Trợ Giúp.

Đánh dấu vào một hoặc cả hai ô nếu quý vị phục vụ như một Nhân Chứng, một Người Trợ Giúp hoặc cả hai. Tất cả các thông tin sau đây phải được hoàn tất!

- Nếu người nộp đơn không thể đánh dấu, quý vị phải đánh dấu vào ô này và điền vào tất cả các thông tin bên dưới. Đừng ký tên cho cử tri trong phần số 5.
- Nhân Chứng - Nếu quý vị đang đóng vai trò là một Nhân Chứng cho người nộp đơn ký tên hoặc đánh dấu hoặc ký thay cho người nộp đơn, quý vị phải nêu rõ mối quan hệ của quý vị với người nộp đơn ở đây: \_\_\_\_\_ (Ghi Rõ Mối Quan Hệ)
- Người Trợ Giúp - Nếu quý vị trợ giúp người nộp đơn hoàn tất mẫu đơn này với sự có mặt của người nộp đơn hoặc gửi bưu điện/email/fax mẫu đơn này thay mặt cho người nộp đơn. Không hoàn tất phần này là một Tội Nhẹ Hạng A nếu chữ ký của người nộp đơn đã được chứng kiến hoặc người nộp đơn được trợ giúp để hoàn tất mẫu đơn này.

X \_\_\_\_\_  
 Chữ Ký của Nhân Chứng/Người Trợ Giúp In Tên của Nhân Chứng/Người Trợ Giúp  
 Địa Chỉ và Tên Đường Số Chung Cư (nếu có) Thành Phố Tiểu Bang Số Zip

APPLY FIRST  
CLASS MAIL  
POSTAGE HERE



Tenesha Hudspeth

Harris County Clerk's Office Elections Department

P.O. Box 1148

Houston, Texas 77251-1148

**Các hướng dẫn cho Đơn Xin Là Phiếu Bầu Bằng Thư**

**PHẦN SỐ 1:**

• **Tên:** Vui lòng cho biết họ tên của quý vị như sau: **ĐƠN XIN LÀ PHIẾU BẦU BẰNG THƯ** và bao gồm bất kỳ danh xưng (suffix), Sr., or III.

• **Ngày Tháng Năm Sinh:** Không bắt buộc nhưng rất hữu ích khi xác định danh tính các cử tri có tên giống nhau.

• **Địa chỉ:** Cung cấp đầy đủ địa chỉ của quý vị như hiện thì trong Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri của quý vị.

• **VUID và Số Phần Khu:** Nếu quý vị biết số VUID và/hoặc số Phần Khu của quý vị, thì quý vị có thể cung cấp một trong hai số đó, nhưng không bắt buộc.

• **Số Điện Thoại và Địa Chỉ Email:** Việc cung cấp số điện thoại và email của quý vị không phải bắt buộc nhưng sẽ rất hữu ích cho Nhân Viên Bầu Cử Sớm khi cần liên lạc để làm rõ bất kỳ thông tin nào về đơn xin là phiếu bầu bằng thư này và/hoặc là phiếu bầu bằng thư của quý vị.

• **Thông Tin Cá Nhân Bất Động:** **Quý vị PHẢI cung cấp một trong các số sau đây:** Số Đăng Lại Xe Texas, Số ID Cá Nhân Texas hoặc Số ID Bầu Cử (**KHÔNG PHẢI SỐ VUID**). Nếu quý vị không có một trong các số được đề cập ở trên, quý vị phải cung cấp địa chỉ của 50 An Smith Xa Hội. Nếu quý vị chưa từng được cấp bất kỳ trong các số cần thiết nào, hãy danh đầu vào ở ghi rãnh quý vị chưa được cấp một trong các số cần thiết. Nếu quý vị đã được cấp một trong các số cần thiết, nhưng số đó không liên quan đến hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị, vui lòng liên lạc cơ quan ghi danh cử tri địa phương của quý vị về cách để thêm vào một trong các số bắt buộc trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

• **Địa chỉ của gia đình hiện tại:** Là phiếu của quý vị phải được gửi tới một địa chỉ bên ngoài quận hạt.

• **Nếu quý vị bầu phiếu bằng thư bởi vì quý vị 65 tuổi hoặc diện khám khuyết** – Là phiếu của quý vị có thể được gửi tới bệnh viện, viện dưỡng lão, cơ sở chăm sóc dài hạn, nursing làm hưu trí hoặc cơ sở trợ giúp sinh hoạt hoặc một người thân.

• **Nếu quý vị đang sống ở một địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

**PHẦN SỐ 4 (TIẾP THEO):**

ĐƠN XIN LÀ PHIẾU BẦU BẰNG THƯ VÀ BAO GỒM BẤT KỲ DANH XƯNG (SUFFIX), Sr., or III.

• **Ngày Tháng Năm Sinh:** Không bắt buộc nhưng rất hữu ích khi xác định danh tính các cử tri có tên giống nhau.

• **Địa chỉ:** Cung cấp đầy đủ địa chỉ của quý vị như hiện thì trong Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri của quý vị.

• **VUID và Số Phần Khu:** Nếu quý vị biết số VUID và/hoặc số Phần Khu của quý vị, thì quý vị có thể cung cấp một trong hai số đó, nhưng không bắt buộc.

• **Số Điện Thoại và Địa Chỉ Email:** Việc cung cấp số điện thoại và email của quý vị không phải bắt buộc nhưng sẽ rất hữu ích cho Nhân Viên Bầu Cử Sớm khi cần liên lạc để làm rõ bất kỳ thông tin nào về đơn xin là phiếu bầu bằng thư này và/hoặc là phiếu bầu bằng thư của quý vị.

• **Thông Tin Cá Nhân Bất Động:** **Quý vị PHẢI cung cấp một trong các số sau đây:** Số Đăng Lại Xe Texas, Số ID Cá Nhân Texas hoặc Số ID Bầu Cử (**KHÔNG PHẢI SỐ VUID**). Nếu quý vị không có một trong các số được đề cập ở trên, quý vị phải cung cấp địa chỉ của 50 An Smith Xa Hội. Nếu quý vị chưa từng được cấp bất kỳ trong các số cần thiết nào, hãy danh đầu vào ở ghi rãnh quý vị chưa được cấp một trong các số cần thiết. Nếu quý vị đã được cấp một trong các số cần thiết, nhưng số đó không liên quan đến hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị, vui lòng liên lạc cơ quan ghi danh cử tri địa phương của quý vị về cách để thêm vào một trong các số bắt buộc trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

• **Địa chỉ của gia đình hiện tại:** Là phiếu của quý vị phải được gửi tới một địa chỉ bên ngoài quận hạt.

• **Nếu quý vị bầu phiếu bằng thư bởi vì quý vị 65 tuổi hoặc diện khám khuyết** – Là phiếu của quý vị có thể được gửi tới bệnh viện, viện dưỡng lão, cơ sở chăm sóc dài hạn, nursing làm hưu trí hoặc cơ sở trợ giúp sinh hoạt hoặc một người thân.

• **Nếu quý vị đang sống ở một địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**

• **Nếu quý vị đang sống ở địa điểm khác:**